

معلومات للوالدين المهاجرين عن الرعاية النهارية للأطفال في دريسدن

مرحباً بكم في مدينة دريسدن!

الوالدين مقابل الحصول على مكان
بالروضة

- طلب تخفيض أو إعفاء من المبلغ المستحق على الوالدين
- إمداد الأطفال بالطعام في الروضة
- الدعم المالي في الغداء بالروضة
- التعامل مع الأمراض في الروضة
- الحماية عن طريق التأمين
- والإسعافات الأولية في الروضة

نأمل أن تدبر أمورك وأمور طفلك في محيطك الجديد سريعاً وأن تشعر بالسعادة. يمكن لطفلك أن يلتحق في مدينة دريسدن بدار رعاية الأطفال (المعروفة باسم "كينتا") أو رياض الأطفال.

وفيها يعتني متخصصون مدربون بطفلك. حيث على أن يضحك ويتعلم ويلعب الأطفال مع بعضهم بكل راحة وأن بكل لديهم تواصل باللغة الألمانية. وهذا شرط لكي يواصل تعلمه مستقبلاً بنجاح في المدرسة.

■ كيف أحصل على موعد شخصي في المكتب الرئيسي للاستشارة وتوفير الأماكن مع وجود دعم لغوي؟

ويوجد في مدينة دريسدن عاصمة الولاية عدد كبير من دور رعاية الأطفال ورياض الأطفال. لهذا ننصحكم بالقدوم لعمل لقاء شخصي من أجل إختيار مكان بالروضة أو التقدم بطلب للحصول عليه.

1. للحصول على موعد شخصي مصحوب بدعم لغوي نرجو الحديث مع المشرف الاجتماعي للاجئين الخاص بك (المعروف اختصاراً بالمشرف الاجتماعي).

ويقدم المقر الرئيسي للاستشارة وتوفير الأماكن التابع لمكتب دور رعاية الأطفال النهارية مواعيد شخصية لهذا الغرض. كما يمكننا تقديم دعم لغوي لكم في اللقاء عن رغبتكم في هذا.

2. عليك بالحصول على طلب الحصول على مكان بالروضة - موعد مشترك للاستشارة وتوفير مكان مع وجود مترجم [„Antrag auf einen Platz in der Kindertagesbetreuung - Gemeinsamer Termin zur Beratung und Vermittlung mit einem [Gemeindedolmetscher“

وفي الموعد الشخصي للاستشارة

تقديم لكم أيضاً المكتب الرئيسي للاستشارة وتوفير الأماكن معلومات عن الموضوعات المهمة التالية بخصوص رعاية الأطفال ورياض الأطفال في دريسدن:

3. قم بتعبئة بيانات الطلب بمساعدة المشرف الاجتماعي.

- الخطوات اللازمة حتى إبرام عقد الرعاية
- مقابل الحصول على مكان بالروضة
- احتساب القيمة الشهرية للمبلغ المستحق على

4. يتفق مشرفك الاجتماعي لك على موعد في المكتب الرئيسي للاستشارة وتوفير الأماكن ويذكر حاجتك إلى مساعدة لغوية عبر مترجم.

5. وسوف يقوم المشرف الاجتماعي بإخبارك بالموعد إما بشكل مباشر أو بالبريد أو الإيميل.

6. عليك القدوم إلى الموعد. الدعم اللغوي الذي ترغب فيه حاضر في الموعد. احضر الطلب معاً البيانات وموقع عليه في الموعد.

7. في هذا الموعد المشترك تقوم باختيار الاستقبال بالمنزل أو رياض أطفال مناسبة لطفلك. وتقدم بطلب للحصول على مكان لطفلك.

معلومات عامة بخصوص خدمة رعاية الأطفال في دريسدن

■ ما هي أشكال رعاية الأطفال المتوفرة في دريسدن؟

الأطفال أقل من 3 أعوام تتم رعايتهم في رياض أطفال للصغار أو ما يعرف باسم "كريبه" [Krippe]. وفي حضانة الصغار يتواجد طفلك في مجموعة من الأطفال يقوم على رعايتها والإشراف عليها عدد كبير من الموظفين.

وتعتبر الرعاية النهارية للأطفال عرض مكافئ بجانب رياض الأطفال للصغار. كما أن الرعاية في الرعاية المنزلية للأطفال تتميز بأجواء عائلية تماماً. حيث تقوم ما تعرف باسم "الأم النهارية" [Tagesmutter] أو "الأب النهاري" [Tagesvater] برعاية ما لا يزيد عن خمسة أطفال

كما يتم رعاية الأطفال في دار رياض الأطفال بداية من عمر 3 سنوات حتى بداية المدرسة.

أما في رياض الأطفال الشاملة (التي تُسمى أيضاً الدار المدمجة) فيتم رعاية الأطفال دون وبعد الثالثة في مبنى واحد.

كما توجد إمكانية الرعاية للأطفال في الاستضافة [Hort] بداية من دخول المدرسة حتى نهاية الفصل الرابع قبل وبعد الحصص المدرسية وكذلك في العطلات المدرسية. وغالباً ما يتم تقديم خدمة الاستضافة في مبنى المدرسة.

■ كيف أعر على مكان بالروضة؟

توفر لكم مدينة دريسدن في الإنترنت معلومات شاملة وقائمة بمؤسسات رعاية ودور رياض الأطفال.

ويمكن عبر قائمة مؤسسات ودور رياض الأطفال

المتوفرة عبر الموقع www.dresden.de/kitas البحث وفق معايير مختلفة.

كما يقدم لك المكتب المركزي لدور رعاية الأطفال النهارية ومكتب توفير الأماكن وتقديم الاستشارة في

مدينة دريسدن الاستشارة الشخصية فيما يتعلق

بالعروض المتوفرة لدور رياض الأطفال.

كما تدعوك مؤسسات الرعاية النهارية والاستقبال

النهاري للأطفال إلى ما يعرف بأيام الباب المفتوح

والجولات المفتوحة بالمؤسسات وأمسيات أولياء

الأمر المعلوماتية.

■ متى وكيف أتقدم بطلب للحصول على مكان بالروضة؟

في ألمانيا للأطفال الحق القانوني في الحصول على مكان لرعايتهم بعد إتمام العام الأول من العمر. وطالما

أنك انتقلت إلى مدينة دريسدن وتسجيل محل السكن بها فيمكنك التقدم بطلب للحصول على مكان لرعاية طفلك.

ويمكن التقدم بالطلب مبكراً مع ميلاد الطفل وليس قبل ولادته. كما يفضل تقديم الطلب حتى قبل ثمانية شهور

من بدء الفترة المطلوبة لرعاية الطفل..

أما توفير وحجز مكان الرعاية فيتم عادة قبل بدء

الرعاية بمدة ستة شهور

وذلك عن طريق مؤسسة رعاية الأطفال أو الشخص

الذي سيقوم على رعايته أو مكتب الاستشارات وتوفير

الأماكن.

■ ما هي تكلفة مكان الرعاية؟

تم تنظيم تكاليف رعاية طفلك في كل المدينة بشكل موحد عن طريق ما يعرف باسم لائحة المبالغ المستحقة

على الوالدين. وتتحدد قيمة المساهمة الشهرية التي

يدفعها الوالدان حسب نوع ومدة الرعاية. وتقوم بتحديد

هذه الأمور في العقد المعروف باسم عقد الرعاية.

وتتساوى الرعاية في رياض الأطفال للصغار مع

الرعاية النهارية الخاصة. وللحصول على المزيد من

المعلومات بهذا الشأن انظر الموقع:

www.dresden.de/elterbeitraege.

■ ما هو الدعم المالي الذي تقدمه لي مدينة دريسدن في رعاية الأطفال؟

إذا كان

- لديك العديد من الأطفال،
- أو كنت عائلاً وحيداً،
- أو لا تملك أو تكسب من المال إلا القليل،

فيمكن تخفيض المبلغ الشهري المستحق عليه أو حتى الإعفاء منه بشكل كامل.

ولكي تستفيد من هذا يجب التقدم بطلب. نرجو التقدم بالطلب "طلب الإعفاء أو التخفيض" [Antrag auf Erlass und Ermäßigung] في مكتب الاشتراكات التابع لمكتب الرعاية النهارية للأطفال.

وبعد الموافقة على طلبك يسري الدعم المالي عادة لمدة ستة شهور فقط. لهذا عليك التقدم بطلب جديد في الموعد المناسب.

وإذا شارك طفلك في الروضة في وجبات الطعام الجماعية فسوف تتحمل تكاليف إضافية مقابل الطعام. ويمكن التقدم بطلب في مكتب الشؤون الاجتماعية بمدينة دريسدن من أجل الحصول على تخفيض في وجبات الغذاء (من ما يعارف باسم حزمة المشاركة والتعليم). وينطبق هذا الأمر على الوالدين الذين يحصلون على معونة بطالة || أو معونة إجتماعية أو معونة سكن أو مساعدة إجتماعية أو علاوة أطفال أو مساعدات وفق قانون مساعدات طالبي اللجوء.

يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات عبر الرابط

www.dresden.de/bildungspaket.

هينة التحرير

الناشر:

مدينة دريسدن

مكتب رعاية الأطفال

03514885131 هاتف

03514885003 فاكس

البريد الإلكتروني

kindertagesbetreuung@dresden.de

مكتب الصحافة والإعلام

03514882390 هاتف

03514882238 فاكس

البريد الإلكتروني presse@dresden.de

صندوق بريد 120020

01001 دريسدن

www.dresden.de

الرقم المركزي للاتصال بالمؤسسات 115 - نحن نحب
الأسئلة

قلم التحرير جيني ماتوشك، كاتيا بفول، كريستينا كلوتس
الطبعة الأولى، يوليو 2017

يمكن تقديم المستندات التي تحمل توقيعاً مسؤولاً عبر تقديم استمارة. كما توجد
إمكانية إرسال رسائل بالبريد الإلكتروني إلى مدينة دريسدن مع تشفير الرسائل
أو S/MIME

تأمينها بخدمة الرسائل المؤمنة. وللحصول على المزيد من المعلومات بهذا الشأن
انظر الموقع: www.dresden.de/kontakt.

هذه المواد المعلوماتية هي جزء من العمل العام لمدينة دريسدن، ولا يجوز
إستخدامها لأغراض الدعاية الانتخابية. لكن يُسمح للأحزاب باستخدامها من أجل
تعريف أعضائها بها.

■ طرق تواصل مهمة بخصوص الأسئلة ...

عن توفير أماكن في مؤسسات رعاية الأطفال:

مكتب رعاية الأطفال

المكتب الرئيسي للاستشارة وتوفير أماكن الرعاية

Rathaus Dr.-Külz-Ring 19

Dresden 01067

الطابق الأرضي، غرفة 128

هاتف: 03514885051

kindertagesbetreuung@dresden.de

إلى موظف الشؤون الإجتماعية المسؤول عن

اللاجئين أو مكتب تقديم الاستشارة للمهاجرين

البالغين: www.dresden.de/migration

بخصوص المبالغ المستحقة على الوالدين:

مكتب رعاية الأطفال

مكتب تحديد المبالغ المستحقة على الوالدين

Rathaus Dr.-Külz-Ring 19

Dresden 01067

الطابق الأرضي

هاتف: 03514885080

kindertagesbetreuung@dresden.de

بخصوص تخفيض نفود طعام الغداء

في مؤسسة الرعاية:

مكتب الشؤون الإجتماعية

قسم التعليم والمشاركة

Rathaus Dr.-Külz-Ring 19

Dresden 01067 الطابق الثاني، غرفة رقم 098 /

099

هاتف: 03514884815

bildungspaket@dresden.de